

BAB V

KESIMPULAN

Berdasarkan hasil analisis perbandingan peribahasa Indonesia dan peribahasa Mandarin yang mengandung kata “ikan” dapat disimpulkan sebagai berikut:

1. Makna kata “ikan” dari peribahasa Indonesia dan peribahasa Mandarin

Berdasarkan analisis 33 peribahasa Indonesia dan 41 peribahasa Mandarin yang mengandung kata “ikan”, diketahui bahwa kata “ikan” dalam peribahasa Indonesia memiliki makna “tujuan” dan “keuntungan”, sementara dalam peribahasa Mandarin memiliki makna “tujuan”, “keuntungan”, dan “penjahat”.

2. Perbedaan peribahasa Indonesia dan peribahasa Mandarin yang mengandung kata “ikan”

- a) Sumber peribahasa Indonesia yang mengandung kata “ikan” kebanyakan berasal dari peristiwa dalam kehidupan sehari-hari, sementara peribahasa Mandarin yang mengandung kata “ikan” kebanyakan berasal dari warisan sejarah dan tercatat dalam buku-buku kuno.
- b) Perbandingan peribahasa Indonesia dan peribahasa Mandarin yang mengandung kata “ikan” dapat ditemukan beberapa unsur perbedaan dilihat dari makna denotasi yang berbeda ataupun makna konotasi yang berbeda.
- c) Nilai rasa dari peribahasa Indonesia memiliki kesetaraan antara nilai rasa positif, netral, dan negatif. Sementara, peribahasa Mandarin terlihat rasio nilai rasa didominasi nilai rasa negatif.
- d) Kata “ikan” dalam peribahasa Mandarin terdapat makna “penjahat”, sementara dalam peribahasa Indonesia tidak ada makna tersebut.

3. Persamaan peribahasa Indonesia dan peribahasa Mandarin yang mengandung kata “ikan”

- a) Perbandingan peribahasa Indonesia dan peribahasa Mandarin yang mengandung kata “ikan” dapat ditemukan beberapa unsur persamaan dilihat dari makna denotasi yang sama ataupun makna konotasi yang sama.
- b) Kata “ikan” dalam peribahasa Mandarin terdapat makna sama, yaitu “tujuan” dan “keuntungan”.

- c) Symbolisme ikan dalam peribahasa Indonesia dan Mandarin adalah simbol kemakmuran.

Penelitian ini masih memiliki kekurangan karena keterbatasan penulis dalam kemampuan dan kurangnya referensi yang lebih lengkap. Penelitian ini masih bisa dikembangkan dengan meneliti lebih banyak peribahasa yang mengandung kata “ikan”, serta dari segi bentuk tata bahasa yang tidak dibahas dalam penelitian ini. Semoga penelitian ini dapat bermanfaat bagi setiap pembaca dalam menambah wawasan mengenai peribahasa Indonesia dan Mandarin yang mengandung kata “ikan”.